⚠ Sicherheitshinweise:

- Die Installation des Geräts und Reparaturen am Gerät sind ausschließlich vom Fachmann unter Beachtung der geltenden VDE-Richtlinien durchzuführen. Bei nicht fachgerechter Installation und Inbetriebnahme wird keine Haftung übernommen.
- Um Beschädigungen am Gerät selbst oder an Peripheriegeräten vorzubeugen, dürfen Geräte, die zur Wandmontage vorgesehen sind nur auf flachen Oberflächen montiert werden.
- Wählen Sie den Montage- bzw. Aufstellort so, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät und dessen Anschlüssen spielen können. Der Montage- bzw. Aufstellort muss eine sichere Verlegung aller angeschlossenen Kabel ermöglichen. Das Netzkabel sowie Zuführungskabel dürfen nicht durch irgendwelche Gegenstände beschädigt oder gequetscht werden.
- Montieren Sie nach Möglichkeit den Multischalter unter einem Dachvorsprung oder an einem trockenen Platz. Bei Montage im Freien **muss** unbedingt auf wasserdichte Verschraubungen der Anschlüsse geachtet werden!

⚠ Safety advice:

- Installation and repairs to the equipment may only be carried out by technicians observing the current VDE guidelines. No liability will be assumed in the case of faulty installation and commissioning.
- To prevent damage to your equipment and to avoid possible peripheral damages, the devices foreseen for wall mounting may only be installed on a flat surface.
- Choose the location of installation or mounting such that children may not play unsupervised near the equipment and its connections. The location of installation or mounting must allow a safe installation of all cables connected. The mains cable as well as feeder lines may not be damaged or clamped by objects of any kind.
- If possible - please install the Multiswitch underneath the roof or at any dry location. If installed open-air, **make sure** to use watertight connectors!

WEEE Nr. DE14023300

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) (2002/96/EC) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen.
Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

WEEE Nr. DE14023300

This symbol indicates that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC) and your national law.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (WEEE).
For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste authority, approved WEEE scheme or your household waste disposal service.

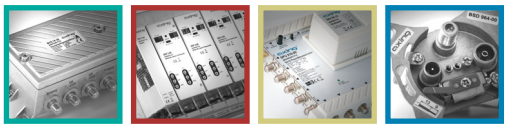
Technische Daten:

	SPU 21-02	SPU 41-02	SPU 52-00	SPU 82-00
Frequenzbereich SAT		950…2200 MHz		
Frequenzbereich terr.	-	-	47…862 MHz	-
Eingänge	2	4	5	2 ×4
Ausgänge	1	1	2	2
Durchgangsdämpfung		typ. 4 dB		
Entkopplung LNB A-B	≥ 20 dB	-	≥ 30 dB	-
Entkopplung LNB A-B-C-D	-	≥ 30 dB	-	≥ 30 dB
Schaltkriterien		DiSEqC 2.0		
Anschlüsse		F		
Maße ca.	120×70×30	120×110×30	150×122×30	120×110×30

Technical Data:

	SPU 21-02	SPU 41-02	SPU 52-00	SPU 82-00
Frequency range SAT		950…2200 MHz		
Frequency range terr.	-	-	47…862 Mhz	-
Inputs	2	4	5	2 ×4
Outputs	1	1	2	2
Through loss		typ. 4 dB		
Isolation LNB A-B	≥ 20 dB	-	≥ 30 dB	-
IsolationLNB A-B-C-D	-	≥ 30 dB	-	≥ 30 dB
Switching signals		DiSEqC 2.0		
Connectors		F		
Dim. appr.	120×70×30	120×110×30	150×122×30	120×110×30

axing
Swiss design and development



Stand 2010-01-22 - Konstruktions- und Typenänderung vorbehalten - keine Haftung für Druckfehler
State of the art 2010-01-22 - Reserving change in design and type - We cannot be held liable for printing errors

axing
Swiss design and development

BETRIEBSANLEITUNG
DiSEqC-Umschalter
2 in 1 • 4 in 1 • 5 in 2 • 2× 4 in 1

OPERATION INSTRUCTIONS
DiSEqC-switches
2 in 1 • 4 in 1 • 5 in 2 • 2× 4 in 1

SPU 21-02
SPU 41-02
SPU 52-00
SPU 82-00

DE
EN

Lesen und aufbewahren
Read and keep

Verwendungsbereich:

Die Geräte sind ausschließlich für den Einsatz zum Verteilen von Radio- und Fernsehsignalen im Haus geeignet! Wird das Gerät für andere Einsätze verwendet, wird keine Garantie übernommen!

Field of application:

The devices are suited only for distributing radio and television signals in the house! If the device is used for other purposes, no warranty is given!

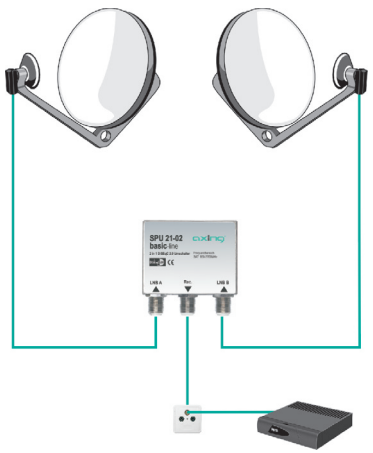
Produktbeschreibung SPU 21-02:

Der SPU 21-02 ist ein 2 in 1 Umschalter, mit dem zwischen zwei SAT- Antennen umgeschaltet werden kann. Dadurch können die Programme mehrerer Satelliten über einen SAT-Receiver empfangen werden.

Product discription SPU 21-02:

The SPU 21-02 is a 2 in 1 switch which allows to switch between two SAT antennas. This allows the programs of several satellites to be received via one SAT receiver.

Universal-Single-LNBs



SPU 21-02 als 2 in 1 SAT-Anlage zum Anschluss eines Receivers an 2 Universal-Single-LNBs.
SPU 21-02 as 2 in 1 SAT-system for connection of a receiver to 2 Universal Single LNBs.

Wetterschutzgehäuse:

Alle DiSEqC-Umschalter werden mit Wetterschutzgehäuse geliefert. Dadurch ist eine einfache und betriebssichere Montage z. B. am Antennenmast möglich.

Weather protection housing:

All DiSEqC-switches are delivered in a weather protection housing. Therefore they can be easily and reliable mounted at the aerial mast outside.

Einfache Montage mit Kabelbindern
Easy to mount with cable binders

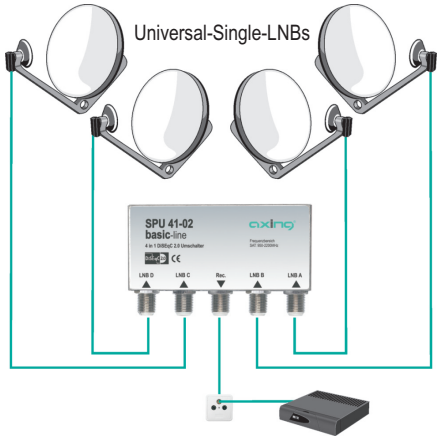
Produktbeschreibung SPU 41-02:

Der SPU 41-02 ist ein 4 in 1 Umschalter, mit dem zwischen vier SAT- Antennen umgeschaltet werden kann. Dadurch können die Programme mehrerer Satelliten über einen SAT-Receiver empfangen werden.

Product discription SPU 41-02:

The SPU 41-02 is a 4 in 1 switch which allows to switch between four SAT antennas. This allows the programs of several satellites to be received via one SAT receiver.

Universal-Single-LNBs



SPU 41-02 als 4 in 1 SAT-Anlage zum Anschluss eines Receivers an 4 Universal-Single-LNBs.
SPU 41-01 as 4 in 1 SAT-system for connection of a receiver to 4 Universal Single LNBs.

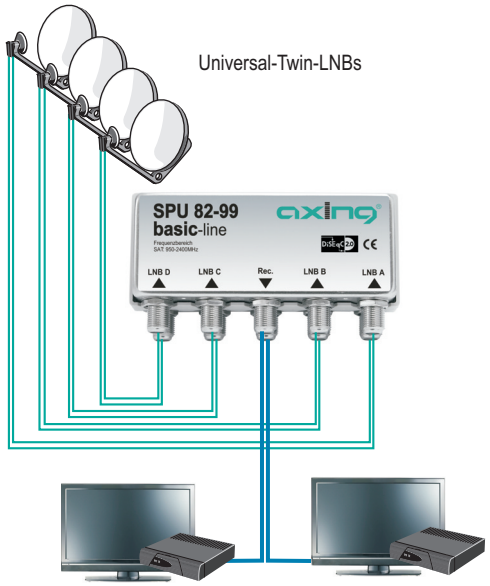
Produktbeschreibung SPU 82-00:

Der SPU 82-00 ist ein 2 × 4 in 1 Umschalter, mit dem zwischen vier SAT- Antennen (mit Twin-LNBs) umgeschaltet werden kann. Dadurch können zwei Teilnehmer unabhängig voneinander die Programme mehrerer Satelliten empfangen.

Product discription SPU 82-00:

The SPU 82-00 is a 2 × 4 in 1 switch which allows to switch between four SAT antennas. (with Twin-LNBs). This makes it possible that two subscrivers independently receive the programs of several satellites.

Universal-Twin-LNBs



SPU 82-00 als 2 × 4 in 1 SAT-Anlage zum Anschluss zweier Receiver an 4 Universal-Twin-LNBs.
SPU 82-00 as 2 × 4 in 1 SAT-system for connection of two receivers to 4 Universal Twin LNBs.

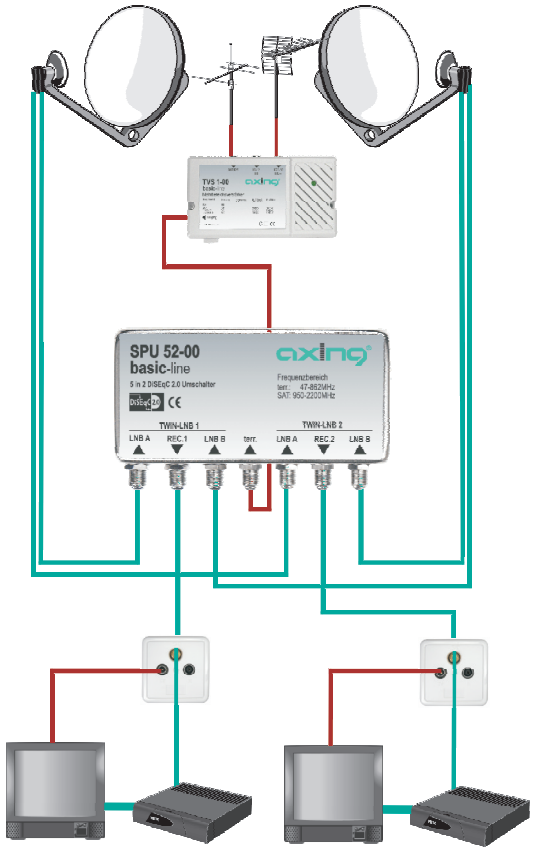
Produktbeschreibung SPU 52-00:

Der SPU 52-00 ist ein 2 × 2 in 1 Umschalter, mit dem zwischen zwei SAT- Antennen (mit Twin-LNBs) umgeschaltet werden kann. Dadurch können zwei Teilnehmer unabhängig voneinander die Programme mehrerer Satelliten sowie terrestrische Signale empfangen.

Product discription SPU 52-00:

The SPU 52-00 is a 2 × 2 in 1 switch which allows to switch between two SAT antennas (with Twin-LNBs). This makes it possible that two subscrivers independently receive the programs of several satellites and terrestrial signals.

Universal-Twin-LNBs



SPU 52-00 als 5 in 2 SAT-Anlage zum Anschluss zweier Receiver an 2 Universal-Twin-LNBs mit terrestrischer Einspeisung.
SPU 52-00 as 5 in 1 SAT-system for connection of two receiver to 2 Universal Twin LNBs with terrestrial input.

Consignes de sécurité :

- L'installation de l'appareil et les réparations sur ce dernier doivent être effectuées exclusivement par un spécialiste dans le respect des directives VDE. Aucune responsabilité ne sera assumée en cas d'installation et de mise en service incorrectes.
- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil ou des périphériques, tous les appareils conçus pour un montage mural, ne doivent être montés que sur les surfaces lisses.
- Choisissez un lieu de montage ou d'implantation de telle sorte que des enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil et ses raccordements sans surveillance. Le lieu de montage ou d'implantation doit permettre une pose sûre de tous les câbles raccordés. Les câbles d'alimentation électrique et câbles d'alimentation ne doivent pas être endommagés ou écrasés par des objets de toute nature qu'ils soient.
- Si possible - veuillez installer le multiswitch sous le toit ou bien sur un terrain sec. En cas d'une montage en plein air il **est éssentiel** d'utiliser des connecteurs étanches!

Veiligheidsaanwijzingen:

- De installatie van het apparaat en reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend door een vakman onder in achtneming van de geldende VDE richtlijnen worden uitgevoerd. Bij een niet vakkundige installatie en ingebruikname wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
- Om beschadigingen aan het apparaat zelf of aan periferieapparatuur te voorkomen mogen apparaten die voor wandmontage gedacht zijn alleen op vlakke oppervlakken gemonteerd worden.
- Kiest de plaats van montage of opstelling zo, dat kinderen niet zonder toezicht met het apparaat en de aansluitingen kunnen spelen. Op de plaats van montage of opstelling moet een veilig verleggen van de aangesloten kabels mogelijk zijn. Stroomvoorzieningskabel alsmede toevoerkabel mogen niet door een of andere voorwerpen beschadigd of ingeklemd worden.
- De Multiswitch bij voorkeur op een droge plaats(b.v.b.onder een daknok) bevestigen. Bij montage in een niet droge omgeving, goed controleren of de aansluitingen watervast verbonden zijn!

WEEE Nr. DE14023300

Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type que l'ancien.
Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères.

WEEE Nr. DE14023300

Dit symbool geeft aan dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2002/96/EG) en de nationale wetgeving niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt, bijvoorbeeld wanneer u een nieuw gelijksoortig product aanschaft, of bij een geautoriseerd inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur.
Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de reinigingsdienst, of het afvalverwerkingsbedrijf. U kunt ook het schema voor de afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) raadplegen.

Caractéristiques techniques :

	SPU 21-02	SPU 41-02	SPU 52-00	SPU 82-00
Gamme de fréquences SAT	950…2200 MHz			
Gamme de fréquences terr.	-	-	47…862 MHz	-
Entrées	2	4	5	2 ×4
Sorties	1	1	2	2
Atténuation de passage	typ. 4 dB			
Découplage entre les LNB	≥ 20 dB	-	≥ 30 dB	-
Critères de commutation	DiSEqC 2.0			
Raccordements	F			
Dimensions env.	120×70×30	120×110×30	150×122×30	120×110×30

Technische gegevens:

	SPU 21-02	SPU 41-02	SPU 52-00	SPU 82-00
Frequentiebereik SAT	950…2200 MHz			
Frequentiebereik terr.	-	-	47…862 Mhz	-
Ingangen	2	4	5	2 ×4
Uitgangen	1	1	2	2
Doorgangsdemping	typ. 4 dB			
Ontkoppeling tussen de LNB's	≥ 20 dB	-	≥ 30 dB	-
Schakelcriteria	DiSEqC 2.0			
Aansluitingen	F			
Afmetingen ca.	120×70×30	120×110×30	150×122×30	120×110×30

axing
Swiss design and development

Etat actuel 2010-01-22 - Sous réserve de modifications de construction et de type
Nous n'assumons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression
Stand 2010-01-22 - constructie- en typewijziging voorbehouden - geen aansprakelijkheid voor drukfouten

axing
Swiss design and development

MODE D'EMPLOI
Commutateur DiSEqC
2 en 1 • 4 en 1 • 5 en 2 • 2 × 4 en 1

GEBRUIKSHANDLEIDING
DiSEqC omschakelaar
2 in 1 • 4 in 1 • 5 in 2 • 2 × 4 in 1

SPU 21-02
SPU 41-02
SPU 52-00
SPU 82-00

FR
NL

A lire et à conserver
Lezen en bewaren

Domaine d'application :

Les appareils conviennent exclusivement à l'amplification ainsi qu'à la distribution de signaux de radio et de télévision dans la maison ! Il ne sera accordé aucune garantie si l'appareil fait l'objet d'une utilisation autre que celle indiquée !

Gebruiksgebied:

De apparaten zijn uitsluitend geschikt voor het gebruik om radio- en tv-signalen in huis te versterken en te verdelen! Wordt het apparaat anders gebruikt, wordt geen garantie gegeven!

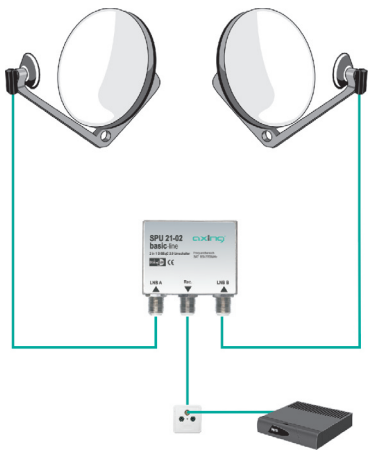
Description du produit SPU 21-02 :

Le SPU 21-02 est un commutateur 2 en 1 permettant de commuter entre 2 différentes antennes SAT. Cela permet de recevoir les programmes de plusieurs satellites à l'aide un récepteur SAT.

Productbeschrijving SPU 21-02:

De SPU 21-02 is een 2 in 1 switch waarmee tussen twee SAT-antennes omgeschakeld kan worden. Daardoor kunnen de programma's meerdere satellieten via één SAT-receiver ontvangen worden.

Universal-Single-LNBs



SPU 21-02 en tant que système SAT 2 en 1 pour le raccordement d'un récepteur à 2 différents LNB universels simples.
SPU 21-02 als 2 in 1 SAT-installatie voor de aansluiting van een receiver op 2 universele single LNB's.

Boîtier de protection contre les intempéries :

Tous les commutateurs DiSEqC sont livrés avec un boîtier de protection contre les intempéries. Cela permet un montage simple et fiable, per ex. sur un mât d'antenne.

Weerbestendige behuizing:

Alle DiSEqC-switches worden geleverd met een weerbestendige behuizing. Daardoor is een eenvoudige en bedrijfszekere montage bijv. aan de antennemast mogelijk.

Le montage peut être effectué par l'intermédiaire des liens de câbles.
Eenvoudige montage met kabelbinders

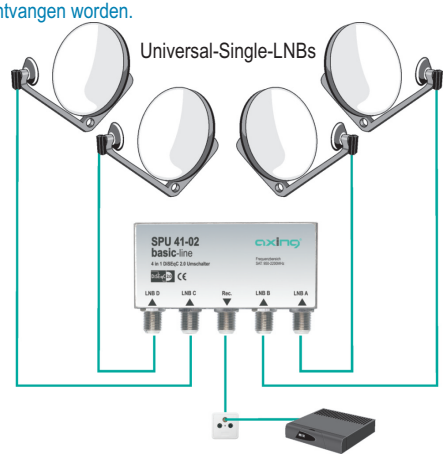
Description du produit SPU 41-02 :

Le SPU 41-02 est un commutateur 4 en 1 permettant de commuter entre 4 différentes antennes SAT. Cela permet de recevoir les programmes de plusieurs satellites à l'aide d'un récepteur SAT.

Productbeschrijving SPU 41-02:

De SPU 41-02 is een 4 in 1 switch waarmee tussen vier SAT-antennes omgeschakeld kan worden. Daardoor kunnen de programma's meerdere satellieten via één SAT-receiver ontvangen worden.

Universal-Single-LNBs



SPU 41-02 en tant que système SAT 4 en 1 pour le raccordement d'un récepteur à 4 différents LNB universels simples.
SPU 41-02 als 4 in 1 SAT-installatie voor de aansluiting van een receiver op 4 universele single LNB's.

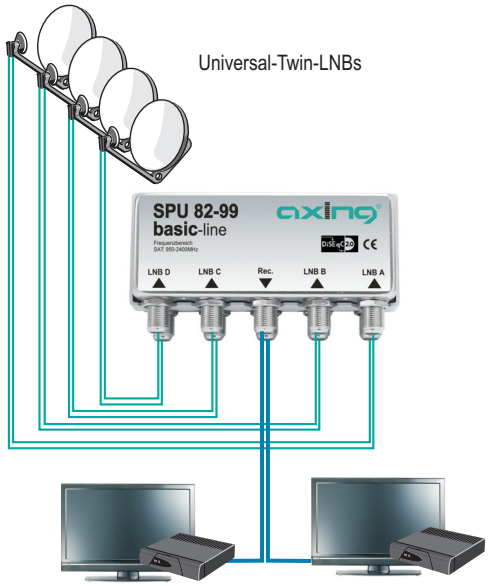
Description du produit SPU 82-00 :

Le SPU 82-00 est un commutateur 2 × 4 en 1 permettant de commuter entre quatre différentes antennes SAT (équipées de LNB TWIN). Cela permet à 2 participants de recevoir les programmes de plusieurs satellites indépendamment l'un de l'autre.

Productbeschrijving SPU 82-00:

De SPU 82-00 is een 2 × 4 in 1 switch waarmee tussen vier SAT-antennes (met twin-LNB's) omgeschakeld kan worden. Daardoor kunnen twee deelnemers onafhankelijk van elkaar de programma's ontvangen van meerdere satellieten.

Universal-Twin-LNBs



SPU 82-00 en tant que système SAT 2 × 4 en 1 pour le raccordement deux récepteurs à quatre différents LNB universels twin.
SPU 82-00 als 2 × 4 in 1 SAT-installatie voor de aansluiting van twee receivers op 4 universele twin LNB's.

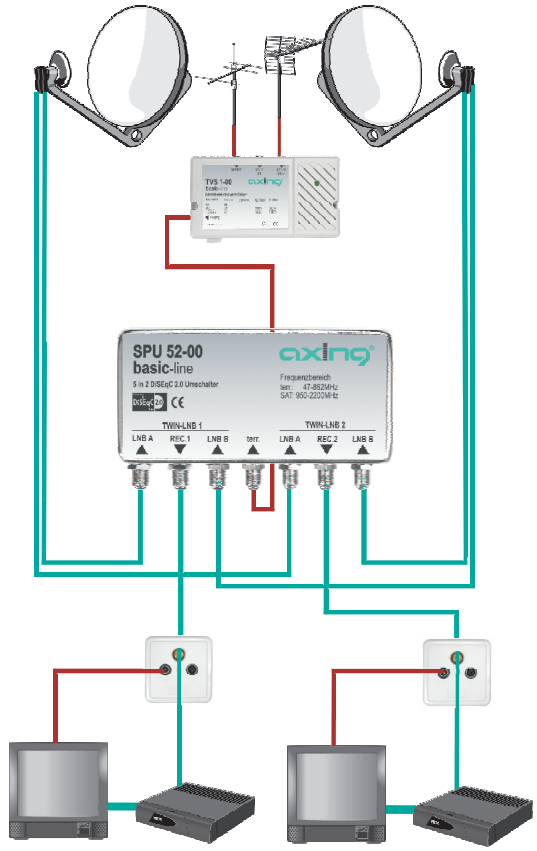
Description du produit SPU 52-00 :

Le SPU 52-00 est un commutateur 2 × 2 en 1 permettant de commuter entre deux différentes antennes SAT (équipées de LNB TWIN). Cela permet à 2 participants de recevoir les programmes de plusieurs satellites indépendamment l'un de l'autre et des signaux terrestres.

Productbeschrijving SPU 52-00:

De SPU 52-00 is een 2 × 2 in 1 switch waarmee tussen twee SAT-antennes (met twin-LNB's) omgeschakeld kan worden. Daardoor kunnen twee deelnemers onafhankelijk van elkaar de programma's ontvangen van meerdere satellieten en terrestrische signalen.

Universal-Twin-LNBs



SPU 52-00 en tant que système SAT 2 × 2 en 1 pour le raccordement de deux récepteurs à deux différents LNB universels simples avec distribution de signaux terrestres.
SPU 52-00 als 2 × 2 in 1 SAT-installatie voor de aansluiting van twee receivers op 2 universele twin LNB's.